YOOFIIF MANGISTU TARFA

Translator | Localization Expert | Software Engineer

Summary

A passionate full stack developer, technology podcaster, translator, transcriber, voice-over, reviewer, proofreader, transcreator, content writer and a passionate software engineer with experience in desktop application, system and web deployment, supportive, collaborative and adaptive to changing environment. I'm fast and self-learner, team-oriented, visionary, reasonable, realist and always open to change.

BACHELOR'S DEGREE IN SOFTWARE ENGINEERING
Addis Ababa Science and Technology University | Software Engineering

Translation Experience

Linkedin: https://www.linkedin.com/in/yoofiif/
Proz: https://www.proz.com/profile/3120740

Translation Directory: https://www.translationdirectory.com/translators/account/
Smartcat: https://www.smartcat.com/marketplace/user/yoofiif-mengistu

Addis Ababa | Ethiostar Transaction & Localization company | working still. I am head of Oromo department at Ethiostar Translation & Localization company and also working as professional translator and localizer between Oromo, Saho, French, Afar, English, Tigrinya, and vice versa, content writer and etc. I am reviewer, I do QA checking, Scorecard analysis, manages vendors for Oromo language.

Cape Town | South Africa | Sawa Tech | September - Working still. Different projects on Oromo, Tigrinya, Amharic, Somali, and vice versa. I am localizer, QA checker, Validator, and I also work with DTP team.

Manchester | England | Travod | 2021 - Working still. Working on different UN, IOM, ICR and many international NGOs projects.

Giza, Egypt | Bayantech Localization company | Working still. I'm working as professional translator and localizer between Afar, French, Saho, Oromo, English, Tigrinya, Amharic, Somali, Kunama and vice versa and etc.

Addis Ababa | Zala Languag Solution company | working still. I am working as professional translator between Oromo, Afar, French, Kunama, Saho, English, and vice versa.

Cairo, Egypt | Jargon LS | working still. I am working as professional translator and localizer between Oromo, English, Afar, Nuer, Kunama, Amharic, and vice versa. Transcription, voiceover, transcreation, proofreading, review, score cording, editing, QA are my daily works.

Egypt | The Translation Gate | working still. I am working as professional translator, transcriber, voice-over, reviewer, proofreader, and transcreator between Oromo, English, French, Amharic, Saho, Tigrinya, Kunama and vice versa.

Morocco | Tranzilla Ltd Translation | working still. I am working as professional translator between Oromo, English, Sidama, Kunama, French, French, Swedish, Tigrinya, Tigre, and Amharic and vice versa with this company.

China | CCJK | working still. I am working as professional translator between Oromo, Tigrinya, and Amharic, Somali, and vice versa with this company. I give many different language services there.

Kenya | Intetra800 African Translators | working still. I am working as professional translator between Somali, Afar, Oromo, English, French, Amharic, Saho, Kunama and vice versa with this company.

I am working on different social media, podcasting, and music streaming platforms translation and localization jobs.

Besides being translator/localizer, I am working software engineering (which makes me perfect fit for localization jobs), I have been working as Fellowship leader for 2 consecutive years in Addis Ababa Science and Technology University and I taught Physics and Information Technology for 2 consecutive summers in Akaki-Kality Sub-city, Addis Ababa. I learnt good work ethics from such different environments.

Certificates/Achievements

2020 **MEDIA ETHICS & GOVERNANCE** from *Coursera*

`2021 **DATA ENGINEERING taking from** *Microsoft*

CAT Tools

XTM, MemoQ, Deja Vu, Across, Smartling, SDL Trados, Memsource, Smartcat, Transifex, Wordfast Classic and Pro, Polyglot, Wordbee, fbCat, Smartling, Marscat, Xbench

Web Development

Angula r CSS
Html
JavaScript
Laravel
Node

Programming Languages C/C++
Java
Python
MySQL
Python

Soft Skills

⚑ Leadership
⚑ Accountable
⚑ Communication
⚑ Cooperative
⚑ Team-oriented
⚑ Counseling

Hobbies

☩ Reading
☩ Singing
☩ Swimming